

beper

IT	MACCHINA CAFFÈ' E ORZIERA	pag. 2
EN	DRIP COFFEE AND BARLEY MACHINE	pag. 6
FR	MACHINE À CAFÉ ET À CAFÉ D'ORGE	pag. 10
DE	FILTER UND GERSTE KAFFEEMASCHINE	pag. 15
ES	MÁQUINA DE CAFÉ Y CEBADA	pag. 19
GR	ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΙΔΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΚΑΦΕ ΑΠΟ ΚΡΙΘΑΡΙ	pag. 24
RO	CAFETIERĂ ELECTRICĂ	pag. 29
CZ	PŘEKARÁVAČ NA KÁVU A ČAJ	pag. 33
NL	DRUPPEL KOFFIE- EN GERSTMACHINE	pag. 37
LV	KAFIJAS UN MIEŽU PILIENU KAFIJAS AUTOMĀTS	pag. 42

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: beper.com

Fig.A



Cod.: BC.060

Class I



Avvertenze generali

Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenze d'uso

Posizionare la macchina per caffè su superfici piane e stabili lontano da fonti di calore o freddo.

La base di appoggio della caraffa e il serbatoio diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare queste parti per evitare il rischio di scottature. Non versare alcun liquido nel serbatoio dopo aver azionato la macchina per caffè.

Non sollevare il coperchio del serbatoio mentre la macchina per caffè è in funzione; attendere qualche minuto dallo spegnimento prima di sollevare il coperchio poiché la fuoriuscita improvvisa di vapore potrebbe causare scottature.

Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente, scollegarlo sempre quando non si utilizza la macchina per caffè. Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina.

Non immergere la macchina per caffè in acqua o altro liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi.

Non esporre la macchina per caffè a fonti di umidità e non utilizzarla all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo della macchina per caffè, disinserire subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare la macchina per caffè da personale qualificato.

La macchina per caffè è concepita per essere usata esclusivamente in ambiente domestico, non è progettata per un impiego commerciale.

Descrizione del prodotto Fig.A

1. Coperchio
2. Rubinetto dell'acqua
3. Serbatoio dell'acqua
4. Indicatore livello dell'acqua (numero di tazze)
5. Pulsante on/off
6. Base di appoggio
7. Base riscaldante per mantenere il caffè caldo
8. Caraffa in vetro con manico
9. Coperchio caraffa
10. Dispositivo anti-goccia
11. Alloggiamento del filtro
12. Imbuto
13. Filtro
14. Cavo di alimentazione
15. Misurino

Istruzioni per l'uso

Primo utilizzo

Prima di mettere in funzione la macchina per caffè la prima volta, avviare due o tre processi di ebollizione con acqua fredda e senza caffè. Quando tutta l'acqua sarà passata dal serbatoio alla caraffa, spegnere la macchina utilizzando il pulsante on/off e attendere qualche minuto che si raffreddi.

Quindi riavviare un altro processo con acqua fredda.

Funzionamento

Riempire il serbatoio con la quantità di acqua fredda desiderata (in base alle necessità). Accertarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore alla soglia indicata e che non superi la soglia superiore indicata con le tazzine. Il numero di tazze è visualizzabile sull'apposito indicatore del livello di acqua.

Verificare che l'imbuto sia posizionato correttamente, inserire il filtro e versare, utilizzando l'apposito misurino, la quantità di caffè desiderata.

La macchina può funzionare anche come orziera, semplicemente inserendo orzo tostato (per moka) non solubile al posto del caffè.

Chiudere il coperchio.

Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente elettrica, accendere la macchina per caffè premendo il pulsante on/off, la luce di funzionamento posta sul pulsante si accende.

Attendere che il processo termini.

Al termine di questa operazione sarà possibile servire il caffè.

La base riscaldante mantiene caldo il caffè all'interno della caraffa per circa 30 minuti, è necessario però che la macchina per il caffè sia accesa.

⚠ Attenzione: fare molta attenzione che la base riscaldante durante il funzionamento diventa molto calda.

Preparare piu' caraffe di caffè'

Se si desidera preparare una seconda caraffa di caffè, spegnere la macchina per caffè e attendere qualche minuto affinché si raffreddi.

Successivamente rabboccare il serbatoio e seguire le operazioni di funzionamento precedenti.

Pulizia e manutenzione della macchina per caffè'

Prima di pulire la macchina per caffè, disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica.

Attendere il tempo necessario affinché tutte le parti calde della macchina per caffè si raffreddino.

Pulire il corpo con un panno morbido inumidito con acqua tiepida.

Non immergere la macchina per caffè nell'acqua.

Non spruzzare liquidi detergenti direttamente sulla macchina per caffè, se necessario, applicarli sul panno. La caraffa di vetro, l'imbuto e il filtro possono essere puliti con acqua tiepida e detergenti non abrasivi, risciacquare abbondantemente sotto l'acqua.

Provvedere periodicamente, ad intervalli di qualche mese, alla pulizia anti calcare per evitare che i condotti del flusso dell'acqua si ostruiscano.

Si consiglia l'utilizzo di aceto di vino (bianco) come agente disincrostante.

Inserire nel serbatoio aceto di vino in quantità pari ad una tazzina ed accendere la macchina per caffè. Quando tutto l'aceto è fuoriuscito immettere acqua fresca per ripulire il serbatoio ed i condotti. Ripetere questa operazione per due o tre volte per eliminare gli odori residui.

⚠ Attenzione: Non inserire caffè nel serbatoio durante questa operazione di pulizia.

Dati tecnici

Potenza: 600W

Alimentazione: 230V ~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modi-fiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

assistenza@beper.com

Precautions

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Use advice

Place the coffee maker on a plane and stable surface away from heat or cold sources.

The base of the cup and the water tank get hot when the appliance is working, do not touch these parts to prevent from burns.

Do not pour liquids into the water tank after turning on the coffee maker.

Do not lift the water tank lid when the coffee maker is working; wait for some minutes after turning off the appliance to open the lid.

Do not let the cord supply plugged on the socket if the appliance is not used.

Do not pull on the cord supply to unplug the appliance from the socket.

Do not immerse the coffee maker into water or other liquids.

Do not expose the coffee maker to damp or use it outdoors. In case of liquids infiltration into the coffee maker, unplug immediately the appliance from the socket and make it repaired by a professional.

The coffee make is for household use only and not for commercial purpose.

Description Fig.A

1. Lid
2. Water pipe
3. Water tank
4. Level water indicator (cup number)
5. Switch button on/off
6. Base
7. Heating plate to keep warm the coffee
8. Glass pot with handle
9. Glass pot lid
10. Anti-drop feature
11. Filter holder
12. Permanent filter
13. Filter
14. Cord supply
15. Measuring spoon

Instruction for use

First use

Before turning on the coffee maker for the first time, start procedure twice or three times only with cold water and without coffee. When complete, turn off the coffee maker using the switch on/off button and let the coffee maker cool for some minutes.

Then turn on the coffee maker and start again with the procedure.

How to use it

Fill the water tank with the desired quantity of cold water. Make sure to fill correctly the tank, and to follow the minimum and max cups indications, do never overflow the tank. The number of cups choose is shown on indicator of water level.

Insert the filter and pour the adequate quantity of coffee using the measuring spoon.

The machine is suitable to prepare barley coffee, simply put into filter roasted barley (for espresso machine) not soluble one, instead of coffee.

Close the lid.

Plug in and turn on the coffee maker with the on/off switch button, the working light placed on the button will light on.

Wait the end of the process, than you can serve the coffee.

The heating plate keeps the coffee warm into the cup for about 30 minutes but it is necessary to let the coffee maker on.

⚠ Attention: heating plate becomes very hot during the use so be carefully.

How to prepare more than one cup

If you need to prepare another pot of coffee, turn off the coffee maker and wait for some minutes until it is completely cool. Fill the water tank again and follow the using indications previously announced.

Cleaning and care of the coffee maker

Before cleaning the coffee maker, unplug the appliance from the socket.

Wait till the hot parts are cool down.

Clean the main body with a soft wet cloth.

Do not immerse the coffee maker into water.

Do not spray detergent directly onto the coffee maker, if necessary, use the detergent on a cloth.

The pot, the permanent filter and the filter can be cleaned thoroughly with warm water and detergent.

Randomly, at intervals of a few months, arrange descaling cleaning to prevent the water flow ducts becoming clogged. We recommend the use wine vinegar (white) as a descaling agent.

Place the wine vinegar in a quantity equal to a cup and turn on the coffee machine. When all the vinegar has spilled enter fresh water to clean the tank and the pipes. Repeat this operation two or three times to eliminate residual smells.

⚠ Attention: do not put coffee in the tank during this cleaning operation.

Technical data

Power 600W

Power supply: 230V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail assistenza@beper.com which will forward your enquiries to your distributor.

Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

Conseils d'utilisation

Placer la cafetière sur une surface plane et stable loin de sources de chaleur ou du froid.

La base d'appui de la carafe et le réservoir deviennent très chauds pendant le fonctionnement, ne pas toucher ces parties pour éviter les brûlures.

Ne verser aucun liquide dans le réservoir après avoir mis la cafetière en marche.

Ne soulever pas le couvercle du réservoir lorsque la cafetière est en marche ; attendre quelques minutes après avoir éteint l'appareil avant de soulever le couvercle, la vapeur pourrait vous brûler.

Ne pas laisser le câble d'alimentation brancher inutilement sur la prise de courant électrique, toujours le débrancher en cas de non utilisation de la machine à café.

Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise.

Ne pas immerger la cafetière dans l'eau ou d'autre liquide pour éviter de faire pénétrer les liquides.

Ne pas exposer la cafetière à l'humidité et ne pas utiliser en extérieur. En cas d'infiltration de liquide dans le corps de la machine à café, débrancher immédiatement la prise de courant électrique et faire réparer la cafetière par du personnel qualifié.

La cafetière a été conçue pour usage domestique exclusivement, et non pour usage commercial.

Description du produit Fig.A

1. Couvercle
2. Robinet d'eau
3. Réservoir d'eau
4. Indicateur niveau d'eau (nombre de tasses)
5. Interrupteur marche/arrêt on/off
6. Base d'appui
7. Plaque chauffante pour maintenir le café au chaud
8. Carafe en verre avec poignée
9. Couvercle carafe
10. Dispositif anti-gouttes
11. Porte filtre
12. Filtre permanent
13. Filtre
14. Câble d'alimentation
15. Mesurette

Instructions d'utilisation

Première utilisation

Avant de mettre la cafetière en marche pour la première fois, activer deux ou trois processus d'ébullition avec de l'eau froide sans café. Quand toute l'eau sera passée du réservoir à la carafe, éteindre la cafetière en utilisant l'interrupteur marche/arrêt et attendre 5 minutes qu'elle refroidisse.

Puis rallumer la cafetière en procédant de nouveau avec de l'eau froide.

Fonctionnement

Remplir le réservoir avec la quantité d'eau froide désirée. S'assurer que le niveau d'eau ne soit pas inférieur au seuil minimum indiqué et qu'il ne dépasse pas le seuil maximum indiqué avec les tasses. Le nombre de tasses est visible sur le niveau d'eau.

Insérer le filtre et verser la quantité de café désirée en utilisant la mesurette.

La machine est adaptée pour préparer le café d'orge, simplement mis dans l'orge rôtie par filtre (pour la machine à espresso) non soluble un, au lieu du café.

Fermer le couvercle.

Branchez et allumez la cafetière avec le bouton on / off, la lampe de travail placée sur le bouton s'allumera.

Attendre la fin du processus.

A la fin de cette opération il sera possible de servir le café.

La plaque chauffante maintient le café chaud à l'intérieur de la carafe pendant environ 30 minutes, mais est nécessaire de laisser la cafetière allumée.

⚠ Attention: faire très attention à la plaque chauffante qui devient très chaude pendant le fonctionnement de la cafetière.

Préparation de plusieurs caraffes

Si vous souhaitez préparer une seconde carafe de café, éteindre la cafetière et attendre qu'elle refroidisse pendant quelques minutes.

Remplir à nouveau le réservoir et suivre les opérations précédentes.

Nettoyage et entretien de la cafetière

Avant de nettoyer la cafetière, débrancher la prise du courant électrique.

Attendre le temps nécessaire afin que toutes les parties chaudes de la cafetière soient froides.

Nettoyer le corps de la cafetière avec un chiffon doux humide.

Ne pas immerger la cafetière dans l'eau.

Ne pas vaporiser de détergent directement sur la cafetière, si nécessaire, les appliquer sur le chiffon.

La carafe en verre, le filtre permanent et le filtre peuvent être nettoyés à l'eau tiède et détergents non abrasifs, puis rincés abondamment sous l'eau.

Périodiquement, à intervalle de quelques mois, procéder au nettoyage anti-calcaire pour éviter que les tubes internes de l'eau ne s'obstruent.

Il est conseillé d'utiliser du vinaigre de vin blanc comme agent désincrustant.

Mettre du vinaigre de vin en quantité égale à une tasse dans le réservoir et allumer la cafetière.

Quand tout le vinaigre sera passé, ajouter de l'eau fraîche pour nettoyer le réservoir et les conduits. Répéter cette opération deux ou trois fois pour éliminer les odeurs de résidus.

⚠ Attention: ne pas mettre de café dans le réservoir pendant le nettoyage.

Données techniques

Puissance : 600W

Alimentation : 230V ~ 50Hz

Dans un soucis constant d'amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménager.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits Beper.

Écrivez un e-mail au assistenza@beper.com pour connaître le centre service agréé Beper le plus proche de chez vous.

Allgemeine warnhinweise

Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.

Vorsichtsmassnahmen bei der anwendung

Filterkaffeemaschine auf ebene und feste Oberfläche und fern von Heiz- bzw. Kaltquellen aufstellen.

Das Gehäuse für die Glaskanne und die Wasserzufuhr werden extrem heiß während des Betriebs: fassen Sie nicht diese Teile während des Betriebs. Verbrennungsgefahr!

Keine Flüssigkeiten im Wassertank nach der Einschaltung einfüllen. Deckel während des Betriebs nicht anheben. Warten Sie einige Minuten nach der Ausschaltung ab, bevor Sie den Deckel anheben. Es besteht Verbrennungsgefahr wegen eines unerwarteten Dampfaustritts! Stromkabel beim ausgeschalteten Gerät nicht angeschlossen lassen. Ziehen Sie es immer von der Steckdose beim Nichtgebrauch.

Netzstecker nicht direkt am Stromkabel ziehen.

Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten. Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und im Freien nicht gebrauchen. Beim Eindringen von Flüssigkeiten in dem Gerät ziehen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose und lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachkräften reparieren.

Die Filterkaffeemaschine ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen und wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Produktbeschreibung Abb.A

1. Deckel
2. Wasserzufuhr
3. Wassertank
4. Wasserstandsanzeiger (anzahl tassen)
5. On/off schalter
6. Gehäuse
7. Warmhalteplatte für den kaffee
8. Glaskanne mit griff
9. Kannedeckel
10. Tropf-stopp-funktion
11. Filtergehäuse
12. Filterkorb
13. Filter
14. Stromkabel
15. Messlöffel

Gebrauchsanweisungen**Erste inbetriebnahme**

Vor der ersten inbetriebnahme lassen sie die filterkaffeemaschine zwei- bzw. Dreimal mit kalten wasser und ohne kaffeepulver brühen. Wenn die ganze wassermenge vom wassertank bis zu der glaskanne durchgeflossen ist, schalten sie die maschine mit dem on/off-schalter aus und lassen sie das gerät 5 minuten lang abkühlen. Lassen sie noch einmal das kalte wasser brühen.

Betrieb

Wassertank mit der gewünschten wassermenge (je nach bedarf) einfüllen. Vergewissern sie sich, dass die wassermenge höher als die wasserstandsanzeiger und niedriger als der wasserstand (angezeigt mit den zwei tassen) ist. Die anzahl der tassen ist auf der geeigneten wasserstandsanzeiger sichtbar.

Stecken sie der filter eins und gewünschte kaffeepulvermenge mit dem messbecher einfüllen.

Die maschine ist geeignet, um gerstenkaffee vorzubereiten, einfach gerösteter gerste (für espressomaschine kein löslich) im filter anstelle von kaffee zu geben.

Deckel schließen.

Stromkabel an der steckdose anschließen und kaffeemaschine einschalten beim des on/off-schalters ziehen, die betriebskontrollleuchte auf dem schalter leuchtet auf.

Warten sie bis zum ende des vorgangs.

Servieren sie den kaffee am ende des vorgangs.

Die warmhalteplatte hält den kaffee ca. 30 Minuten lang in der glaskanne warm, dafür ist es doch notwendig, dass die maschine eingeschaltet ist.

⚠️ Warnung: Berühren sie keinesfalls die warmhalteplatte, welche heiß während des betriebs wird. Verbrennungsgefahr!

Mehrere glaskannen vorbereiten

Wenn sie eine zweite glaskanne vorbereiten möchten, schalten sie das gerät aus und lassen sie einigen minuten abkühlen. Wassertank wieder auffüllen und die oben genannten schritte wiederholen.

Reinigung und pflege

Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

Lassen Sie erstmals alle heiße Teile des Geräts abkühlen.

Gehäuse mit einem weichen und mit lauwarmen Wasser benetzten Tuch reinigen.

Gerät nicht in Wasser tauchen. Reinigungsprodukte nicht direkt auf der Maschine sondern bei Bedarf auf einem Tuch sprühen.

Glaskanne, Filterkorb und Filter können mit lauwarmen Wasser und Neutralprodukte gereinigt werden. Spülen Sie alle Teile gründlich unter Wasser ab.

Entkalken Sie regelmäßig bzw. monatlich das Gerät, um irgendwelche Verstopfung der Wasserzufuhr zu beseitigen. Als Kalkentferner ist Essig (vom Weißwein) empfehlenswert.

Eine kleine Tasse Weinessig im Wassertank einfüllen und Kaffeefiltermaschine einschalten.

Wenn die ganze Essigmenge durchgeflossen ist, füllen Sie den Wassertank mit frischen Wasser zur Reinigung des Wassertanks und der Wasserzufuhr ein. Wiederholen Sie den Vorgang zwei- bzw. dreimal zur Beseitigung aller Gerüche.

⚠ Warnung: Während der reinigung füllen sie das gerät nicht mit kaffeepulver.

Technische daten

Leistung: 600W

Stromversorgung: 230V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- Transportschäden oder Stürze,
- Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.
E-mail assistenza@beper.com die ihren händler nennen wird

Advertencias generales

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.

Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.

Advertencia de uso

Colocar la máquina de café sobre superficies planas y estables lejos de fuentes de calor o frío.

La base de apoyo de la garrafa y el depósito se calientan mucho durante el funcionamiento, no tocar estas partes para evitar quemaduras. No echar ningún líquido en el depósito tras haber encendido la máquina de café. No levantar la tapa del depósito mientras la máquina de café está en funcionamiento; esperar algún minuto a que se apague antes de levantar la tapa dado que la salida de vapor podría causar quemaduras.

No dejar el cable de alimentación enchufado inultimente; desenchufarlo siempre que no se esté utilizando el aparato.

No tirar del cable para desenchufarlo.

No introducir la máquina de café en agua u otros líquidos y evitar infiltraciones de líquidos.

No exponer la máquina de café a fuentes de humedad y no utilizarla al abierto. En caso de infiltración de líquidos en el cuerpo de la máquina para el café, desenchufar el aparato rápidamente y llevar a reparar la máquina de café a personal cualificado.

La máquina de café ha sido creada para exclusivo uso doméstico, no está diseñada para un uso comercial.

Descripción del producto Fig.A

1. Tapa
2. Grifo de agua
3. Depósito del agua
4. Indicador del nivel del agua (número de tazas)
5. Interruptor de encendido/apagado on/off
6. Base de apoyo
7. Plato calentador para mantener el café caliente
8. Garrafa de cristal con mango
9. Tapa del la garrafa
10. Dispositivo anti-gota
11. Zona del filtro
12. Embudo
13. Filtro
14. Cable de alimentación
15. Cuchara medidora

Instrucciones de uso

Primera utilización

Antes de poner en funcionamiento la máquina de café por primera vez, poner a hervir dos o tres veces el agua fría sin café. Cuando todo el agua pase del depósito a la garrafa, apagar la máquina utilizando el interruptor de encendido/apagado y esperar 5 minutos a que se enfríe.

Realizar otro proceso con agua fría.

Funcionamiento

Llenar el depósito con la cantidad de agua fría que deseemos (según la necesidad). Cerciorarse de que el nivel del agua sea inferior a la marca indicada de no superar según las tazas. El número de tazas se puede ver sobre el indicador del nivel del agua.

Introducir el filtro y echar, utilizando la cuchara medidora, la cantidad deseada de café.

La máquina es adecuada para preparar café de cebada, simplemente poniendo en el filtro cebada tostada (para café espresso) no soluble uno, en lugar de café.

Cerrar la tapa.

Introducir el cable de alimentación en la toma de corriente eléctrica, encender la máquina de café pulsando el interruptor de encendido se encenderá la luz de uso puesta en el interruptor.

Esperar a que el proceso termine..

Al terminar esta operación será posible servir el café.

El plato calentador mantiene el calor del café en el interior de la garrafa cerca de 30 minutos pero es necesario que la máquina de café esté encendida.

⚠ Atención: tener mucho cuidado con el plato calentador que durante el funcionamiento de la máquina de café se calienta mucho.

Preparar más garrafas de café

Si se desea preparar una segunda garrafa de café, apagar la máquina de café y esperar algunos minutos hasta que se enfríe.

Sucesivamente quitar el depósito y seguir con las operaciones anteriores.

Limpeza y mantenimiento de la máquina de café

Antes de limpiar la máquina de café, desenchufar de la toma de corriente eléctrica.

Esperar el tiempo necesario hasta que las partes calientes de la máquina de café se enfríen.

Limpiar el cuerpo con un paño húmedo con agua templada.

No introducir la máquina de café en el agua.

No pulverizar líquidos detergentes directamente sobre la máquina de café, si es necesario,

La garrafa de cristal, el embudo y el filtro pueden lavarse con agua templada y detergentes no abrasivos, enjuagar abundantemente bajo agua.

Proveer periódicamente, a intervalos de meses, de la limpieza anti cal para evitar que los conductos del flujo del agua se obstruyan.

Se aconseja el uso de vinagre de vino (blanco) como agente desincrustante.

Introducir en el depósito vinagre de vino en cantidad similar a una taza y encender la máquina de café.

Cuando todo el vinagre haya salido, meter agua fresca para limpiar el depósito y los conductos. Repetir esta operación dos o tres veces para evitar los posibles residuos y olores.

⚠ Atención: no introducir el café en el depósito durante esta operación de limpieza.

Datos técnicos

Potencia 600W

Alimentación 230V ~ 50Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de Beper.

Envíe un e-mail a assistenza@beper.com y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερισκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.

Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

Οδηγίες χρήσης

Τοποθετήστε την καφετιέρα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια μακριά από πηγές θερμότητας ή ψύξης.

Η βάση της κανάτας και της δεξαμενής νερού θερμαίνονται όταν λειτουργεί η συσκευή. Μην αγγίζετε αυτά τα σημεία γιατί υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην προσθέτετε υγρά στη δεξαμενή νερού αφού τη θέσετε σε λειτουργία.

Μη σηκώνετε το καπάκι της δεξαμενής νερού όταν η καφετιέρα βρίσκεται σε λειτουργία· περιμένετε μερικά λεπτά μετά την απενεργοποίησή της για να ανοίξετε το καπάκι.

Μην αφήνετε το καλώδιο στην πρίζα όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.

Μη βυθίσετε την καφετιέρα σε νερό ή άλλα υγρά.

Μην εκθέτετε την καφετιέρα στην υγρασία και μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο.

Σε περίπτωση διείσδυσης υγρών στην καφετιέρα αποσυνδέστε την αμέσως από το ρεύμα και παραδώστε την σε κάποιον ειδικό για επισκευή.

Η καφετιέρα προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και όχι για εμπορική χρήση.

Περιγραφή Εικ.Α

1. Καπάκι
2. Σωλήνας νερού
3. Δεξαμενή νερού
4. Ένδειξη στάθμης νερού (αριθμός φλιτζανιών)
5. Διακόπτης on/off
6. Βάση
7. Θερμαινόμενη πλάκα για να διατηρείται ο καφές ζεστός
8. Γυάλινο δοχείο με λαβή
9. Καπάκι γυάλινου δοχείου
10. Λειτουργία χωρίς-στάξιμο
11. Θήκη φίλτρου
12. Μόνιμο φίλτρο
13. Φίλτρο
14. Καλώδιο τροφοδοσίας
15. Δοσομετρικό κουτάλι

Οδηγίες χρήσης

Πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα για πρώτη φορά, ξεκινήστε τη διαδικασία δύο ή τρεις φορές μόνο με κρύο νερό και χωρίς καφέ. Όταν ολοκληρωθεί το παραπάνω στάδιο, απενεργοποιήστε την καφετιέρα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off και αφήστε την καφετιέρα να κρυώσει για μερικά λεπτά. Έπειτα ενεργοποιήστε την καφετιέρα και ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία.

Τρόπος χρήσης

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με την επιθυμητή ποσότητα νερού. Βεβαιωθείτε ότι γεμίζετε σωστά τη δεξαμενή και ότι ακολουθείτε τις ενδείξεις στάθμης MIN και MAX, μην υπερχειλίζετε ποτέ τη δεξαμενή. Ο αριθμός φλιτζανιών που έχετε επιλέξει φαίνεται στην ένδειξη της στάθμης νερού.

Εισαγάγετε το φίλτρο και προσθέστε επαρκή ποσότητα καφέ χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό κουτάλι.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την παρασκευή καφέ κριθαριού – απλώς προσθέστε στο φίλτρο καβουρντισμένο κριθάρι (για μηχανή εσπρέσο) ΟΧΙ ΣΤΙΓΜΙΑΙΟ, αντί για καφέ.

Κλείστε το καπάκι.

Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα, ενεργοποιήστε την καφετιέρα με τον διακόπτη on/off – η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη θα ανάψει.

Περιμένετε μέχρι να τελειώσει η διαδικασία για να σερβίρετε το καφέ.

Η θερμαινόμενη πλάκα διατηρεί τον καφέ ζεστό στην κανάτα για περίπου 30 λεπτά αλλά είναι απαραίτητο να αφήσετε την καφετιέρα αναμμένη.

⚠ Προσοχή: προσέξτε τη θερμαινόμενη πλάκα καθώς καίει πολύ όσο λειτουργεί η καφετιέρα.

Πως να ετοιμάσετε πανω απο ενα φλιτζάνι

Εάν χρειαστεί να ετοιμάσετε και άλλο καφέ, απενεργοποιήστε την καφετιέρα και περιμένετε μέχρι να είναι τελείως κρύα. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή νερού και ακολουθήστε τα ίδια βήματα όπως περιγράφηκαν ανωτέρω.

Καθαρισμος και φροντιδα της καφετιερας

Πριν καθαρίσετε την καφετιέρα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Περιμένετε όσο χρειαστεί να κρυώσουν τα ζεστά μέρη.

Καθαρίστε το κυρίως σώμα με ένα μαλακό υγρό πανί.

Μη βυθίσετε την καφετιέρα στο νερό.

Μην ψεκάσετε καθαριστικό απευθείας επάνω στη μηχανή. Εάν είναι απαραίτητο χρησιμοποιείστε το καθαριστικό με ένα πανί.

Το δοχείο, το μόνιμο φίλτρο και το φίλτρο μπορούν να καθαριστούν σχολαστικά με ζεστό νερό και καθαριστικό.

Η κανάτα και το φίλτρο πρέπει να καθαρίζονται διεξοδικά με χλιαρό νερό και καθαριστικό.

Περιοδικά, ανά μερικούς μήνες κάνετε αφαλάτωση για να διατηρείτε καθαρές τις διόδους νερού.

Συνιστάται η χρήση ξυδιού από λευκό κρασί ως μέσο αφαλάτωσης.

Αδειάστε ένα φλιτζάνι ξύδι στη δεξαμενή νερού και ενεργοποιήστε την καφετιέρα.

Όταν ολοκληρωθεί, προσθέστε κρύο νερό για να καθαρίσετε τη δεξαμενή και τον σωλήνα άντλησης νερού. Επαναλάβετε δύο ή τρεις φορές για να απομακρύνετε τη μυρωδιά ξυδιού.

⚠ Προσοχή: μη σας πέσει καφές στη δεξαμενή νερού κατά το καθαρίσμα.

Τεχνικα χαρακτηριστικα

Ισχύς 600W

Τροφοδοσία: 230V~ 50Hz

Για οποιουσδήποτε λόγους βελτίωσης, η εταιρεία Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιοδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό

λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.
1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.
2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εννοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστηρίξης της Beper στο e-mail assistenza@beper.com Το οποίο θα προωθησει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της Beper της χώρας σας.

Instrucțiuni generale privind siguranța **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priză dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.

Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.

Instrucțiuni de folosire

Puneți cafetiera pe o suprafață netedă și stabilă departe de sursele de căldură sau rece.

Baza căni și rezervorul pentru apă devin fierbinți când aparatul este pus în funcțiune, nu atingeți aceste părți pentru preveni arsurile.

Nu turnați lichide în rezervorul pentru apă după pornirea cafetierei.

Nu ridicați capacul rezervorului pentru apă când cafetiera este pusă în funcțiune; așteptați câteva minute după oprirea aparatului pentru a deschide capacul.

Nu lăsați cablul de alimentare conectat la priză dacă aparatul nu este folosit. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul de la priză. Nu cufundați cafetiera în apă sau alte lichide.

Nu expuneți cafetiera la umezeală, respectiv nu o folosiți în aer liber. În cazul infiltrării de lichide în aparat, deconectați imediat aparatul de la priză și luați legătura cu un service autorizat pentru a fi reparat de un personal calificat.

Cafetiera este potrivită doar pentru uz casnic și în niciun caz pentru uz comercial, industrial.

Descriere Fig. A

1. Capac
2. Țeavă pentru apă
3. Rezervor pentru apă
4. Indicator pentru nivelul apei (număr cești)
5. Comutator de pornire/oprire
6. Bază
7. Plită cu încălzire pentru a menține cafeaua la cald
8. Cană din sticlă cu mâner
9. Capacul cării din sticlă
10. Funcție antipicurare
11. Suport filtru
12. Filtru permanent
13. Filtru
14. Cablu de alimentare
15. Lingură gradată

Instrucțiuni de folosire

Prima utilizare

Înainte de pornirea cafetierei pentru prima dată, efectuați procedura de două sau de trei ori doar cu apă rece, fără cafea. Apoi opriți cafetiera folosind comutatorul de pornire/oprire și lăsați aparatul să se răcească pentru câteva minute.

Apoi porniți cafetiera și începeți din nou procedura.

Cum se folosește

Umpleți rezervorul pentru apă cu cantitatea de apă rece dorită. Asigurați-vă că umpleți rezervorul corect și să țineți cont de cantitatea minimă și maximă de cești, nu depășiți nivelul de umplere maxim permis. Numărul de cești ales apare pe indicatorul pentru nivelul apei.

Inserați filtrul și turnați cantitatea adecvată de cafea folosind lingura gradată.

Aparatul este potrivit pentru cafea de orz (cicoare), puneți pur și simplu în filtru orz prăjit (pentru espresso) care nu este solubilă, în loc de cafea.

Închideți capacul.

Conectați la rețeaua de curent și porniți cafetiera cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire, acesta va lumina. Așteptați până la final, apoi puteți servi cafeaua.

Plita cu încălzire menține cafeaua la cald timp de ca. 30 Minute însă este necesar să lăsați cafetiera pornită.

⚠ Atenție: plita cu încălzire devine fierbinte în timpul folosirii deci fiți precauți.

Cum să preparați mai mult de o ceașcă

Dacă încă mai trebuie să preparați cafea, opriți aparatul și așteptați câteva minute până se răcește complet.

Umpleți din nou rezervorul pentru apă și urmați instrucțiunile de folosire amintite anterior.

Curățarea și îngrijirea cafetierei

Înainte de curățarea cafetierei deconectați aparatul de la priză.

Așteptați până se răcesc părțile fierbinți ale aparatului.

Curățați carcasa principală cu un prosop moale umed.

Nu cufundați cafetiera în apă.

Nu pulverizați detergentul de vase lichid direct pe aparat, dacă este necesar, folosiți detergentul de vase lichid pe un prosop.

Cana, filtrul permanent și filtrul pot fi curățate temeinic cu apă caldă și detergent de vase lichid.

În mod aleatoriu, la un interval de câteva luni, efectuați o decalcifiere pentru a evita înfundarea țevii prin care curge apa.

Noi recomandăm folosirea oțetului de vin (alb) ca agent de decalcifiere.

Puneți oțet de vin într-o cantitate egală cu o ceașcă și porniți aparatul. Când tot oțetul s-a scurs puneți apă curată pentru a curăța rezervorul și țevile. Repetați această operațiune de două sau de trei ori pentru a elimina mirosurile rămase.

⚠ Atenție: do not put coffee in the tank during this cleaning operation.

Date tehnice

Putere: 600W

Alimentare: 230V ~ 50Hz

În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări Beper.

E-mail assistenza@beper.com care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

Všeobecné bezpečnostní informace

Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přeřízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.

Doporučení k použití

Přístroj umístěte na rovném a suchém povrchu, daleko od zdrojů tepla.

Některé části spotřebiče mohou být během používání velmi horké. Nedotýkejte se těchto částí.

Nenalévejte vodu do nádržky na vodu, když je kávovar v provozu.

Nezvedejte víko nádoby, když je kávovar v provozu. Počkejte několik minut po vypnutí spotřebiče a následně otevřete víko.

Nenechte napájecí kabel připojený k zásuvce, pokud se přístroj nepoužívá.

K odpojení přístroje ze zásuvky nikdy netahejte za přívodní kabel.

Přístroj nesmí být ponořován do vody nebo jiné tekutiny.

Nevystavujte kávovar vlhku a nepoužívejte jej venku. V případě proniknutí kapalin do kávovaru, odpojte neprodleně přístroj ze zásuvky a nechte jej opravit odborníkem.

Kávovar je určen pro použití v domácnosti a nikoli pro komerční účely.

Popis přístroje Obr. A

1. Víko
2. Trubice
3. Nádrž na vodu
4. Indikátor úrovně vody (počet šálek)
5. Zapnutí / vypnutí on/off
6. Základna
7. Ohřevná plotýnka
8. Skleněná nádoba s rukojetí
9. Víko skleněné nádoby
10. Ochranný klip
11. Držák filtru
12. Trvalý filtr
13. Filtr
14. Napájecí kabel
15. Odměrka

Pokyny pro použití**První použití**

Než začnete kávovar používat, první dvě nebo tři přípravy kávy proveďte pouze se studenou vodou a bez kávy. Po dokončení vypněte kávovar pomocí tlačítka zapnutí / vypnutí a nechte kávovar několik minut vychladnout. Poté zapněte kávovar a postupujte dle běžného návodu přípravy.

Příprava kávy

Naplněte zásobník na vodu (3) požadovaným množstvím vody (dle počtu šálek). Dodržujte pokyny min a max, nikdy nepřepřilněte nádrž. Je možné zvolit počet šálek (malých a velkých) dle indikátoru (4).

Zkontrolujte, zda je správně vložen trvalý filtr (12) a vložen filtr (13). Vložte odpovídající množství kávy pomocí odměrky (15).

Pokud chcete používat instantní kávu, vložte ji do papírového jednorázového filtru a postupujte stejně jako v případě mleté kávy.

Zavřete víko (1).

Připojte napájecí kabel (14), zapněte kávovar vypínačem (5) na pozici on (kontrolka svítí). Káva projde permanentním filtrem (12) a naplní skleněnou nádobu (8). Počkejte až do konce výroby kávy.

Plotýnka udržující teplo (7) udržuje kávu v horkém stavu asi 30 minut. Je třeba nechat kávovar zapnutý, spínač (5) musí být v poloze on.

⚠️ Pozor: při práci s kávovarem buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí popálení.

Jak připravit další šálky kávy

Pokud potřebujete připravit další šálky kávy, vypněte kávovar a počkejte několik minut, dokud není kávovar zcela vychladlý. Naplněte znovu nádržku s vodou (3) a postupujte podle výše uvedených pokynů.

Čištění a péče

Před čištěním kávovaru odpojte spotřebič ze zásuvky.

Počkejte, až budou horké části ochlazeny.

Očistěte hlavní těleso měkkým mokrým hadříkem.

Neponořujte kávovar do vody.

Nestříkejte ani nenalévejte mycí prostředek přímo do kávovaru, v případě potřeby použijte hadřík s mycím prostředkem.

Plotýnku, trvalý filtr a filtr lze důkladně vyčistit teplou vodou s saponátem.

Náhodně, v intervalech několika měsíců, zajistěte čištění odvápňováním, aby nedošlo k ucpání vodovodních kanálků.

Doporučujeme použití vinného octa jako odvápňovacího prostředku.

Naplněte nádržku na vodu octem (v množství jednoho šálku) a zapněte kávovar. Když je nádržka prázdná, naplněte nádrž vodou pro dočištění nádrže a potrubí. Opakujte tuto operaci s vodou dvakrát nebo třikrát, abyste odstranili zbytky octa a jeho zápachu.

⚠️ Pozor: během tohoto čištění nekládejte kávu.

Technická data

Výkon 600W

Napájení: 230V ~ 50Hz

Společnost Beper si vyhrazuje právo na změnu nebo vylepšení produktu bez předchozího upozornění.



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeskrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzením razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče. Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v přiloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetřně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čistěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmutý ochranný kryt, nemá odstraněno nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen ořesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího. Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalostí, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení Beper, e-mail assistenza@beper.com, který předá váš požadavek na lokálního distributora.

Algemeen veiligheidsadvies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.

Gebruiksaanwijzing

Plaats het koffiezetapparaat op een vlak en stabiel oppervlak, uit de buurt van warmte- of koudebronnen.

De bodem van het kopje en het waterreservoir worden warm als het apparaat werkt, raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te voorkomen.

Giet geen vloeistoffen in het waterreservoir na het inschakelen van het koffiezetapparaat.

Til het deksel van de watertank niet op als het koffiezetapparaat werkt; wacht enkele minuten na het uitschakelen van het apparaat om het deksel te openen.

Laat de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact zitten als het apparaat niet wordt gebruikt.

Trek niet aan het snoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.

Dompel het koffiezetapparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Stel het koffiezetapparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet buitenshuis. Bij het binnendringen van vloeistoffen in het koffiezetapparaat dient u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact te trekken en het apparaat door een vakman te laten repareren.

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

Beschrijving Afb.A

1. Deksel
2. Waterleiding
3. Waterreservoir
4. Niveauwaterindicator (kopjesnummer)
5. Schakel de knop AAN/UIT
6. Basis
7. Verwarmingsplaat om de koffie warm te houden
8. Glazen pot met handvat
9. Glazen potdeksel
10. Anti-druppel functie
11. Filterhouder
12. Permanente filter
13. Filter
14. Kabelaanvoer
15. Meetlepel

Gebruiksaanwijzing

Eerste gebruik

Voordat u het koffiezetapparaat voor de eerste keer inschakelt, moet u de procedure twee of drie keer starten, alleen met koud water en zonder koffie. Schakel het koffiezetapparaat na afloop uit met de aan/uit-knop en laat het koffiezetapparaat enkele minuten afkoelen.

Schakel vervolgens het koffiezetapparaat in en start de procedure opnieuw.

Hoe gebruik je het

Vul het waterreservoir met de gewenste hoeveelheid koud water. Zorg ervoor dat u de tank op de juiste manier vult, en volg de aanwijzingen voor de minimum- en maximumtarieven. Het aantal gekozen kopjes wordt weergegeven op de indicator van het waterniveau.

Plaats de filter en schenk de juiste hoeveelheid koffie in met behulp van het maatschepje.

De machine is geschikt voor de bereiding van gerstkoffie, doe deze gewoon in filtergebrande gerst (voor espressomachine) GEEN OPGELOSTE, in plaats van koffie.

Sluit het deksel.

Steek de stekker in het stopcontact en schakel het koffiezetapparaat in met de AAN/UIT-schakelaar, het werkklampje op de knop gaat branden.

Wacht tot het einde van het proces, dan kunt u de koffie serveren.

De verwarmingsplaat houdt de koffie ongeveer 30 minuten warm in het kopje, maar het is noodzakelijk om het koffiezetapparaat aan te laten staan.

⚠ Let op: de verwarmingsplaat wordt tijdens het gebruik erg heet, dus wees voorzichtig.

Hoe maak je meer dan één kopje klaar

Als u nog een pot koffie moet klaarmaken, zet dan het koffiezetapparaat uit en wacht enkele minuten tot het volledig is afgekoeld.

Vul het waterreservoir opnieuw en volg de eerder aangekondigde aanwijzingen.

Reiniging en onderhoud van het koffiezetapparaat

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.

Wacht tot de hete delen zijn afgekoeld.

Reinig het apparaat met een zachte, natte doek.

Dompel het koffiezetapparaat niet onder in water.

Spuit geen afwasmiddel direct op het koffiezetapparaat, gebruik eventueel het afwasmiddel op een doek.

De kan, de permanente filter en de filter kunnen grondig worden gereinigd met warm water en afwasmiddel.

Regel met tussenpozen van enkele maanden een ontkalkende reiniging om te voorkomen dat de waterstromkanalen verstopt raken.

Wij adviseren het gebruik van wijnazijn (wit) als ontkalkingsmiddel.

Plaats de wijnazijn in een hoeveelheid die gelijk is aan een kopje en zet het koffiezetapparaat aan. Als alle azijn is opgebruikt, gebruik dan vers water om de tank en de leidingen te reinigen. Herhaal deze handeling twee of drie keer om de resterende geuren te verwijderen.

⚠ Let op: zet geen koffie in de tank tijdens deze reiniging.

Technische gegevens

Vermogen 600W

Stroomvoorziening: 230V ~ 50Hz

Om eventuele verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

GARANTIECERTIFICAAT

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

GARANTIEVOORWAARDEN

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van Beper.

E-mail assistenza@beper.com en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

Vispārīgi drošības padomi

Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamiem negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārlicinieties, vai ierīce ir neskarta, īpašu uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā. Pirms ierīces pievienošanas pārlicinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktligzdai, ļaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam. Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārlicinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām. Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojājuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārlicinoties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru marķētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegts.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti. Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar šo ierīci.

Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelietojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas
Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Padomi lietošanai

Novietojiet kafijas automātu uz līdzenas un stabilas virsmas, prom no karstuma vai aukstuma avotiem.

Krūzes pamatne un ūdens tvertne sakarst, kad ierīce darbojas, nepieskarieties šīm detaļām, lai novērstu apdegumus.

Pēc kafijas automāta ieslēgšanas nelejiet šķidrumus ūdens tvertnē.

Nepaceliet ūdens tvertnes vāku, kad darbojas kafijas automāts; pagaidiet dažas minūtes pēc ierīces izslēgšanas, lai atvērtu vāku.

Ja ierīce netiek lietota, atvienojiet ierīci no strāvas padeves kontaktligzdas.

Nevelciet strāvas padeves kabeli, lai atvienotu ierīci no kontaktligzdas.

Neiegremdējiet kafijas automātu ūdenī vai citos šķidrumos.

Nepakļaujiet kafijas automātu mitrumam vai nelietojiet to ārpus telpām. Ja kafijas automātā ir iekļuvuši šķidrumi, nekavējoties atvienojiet ierīci no kontaktligzdas un ļaujiet profesionālam speciālistam to salabot.

Kafijas pagatavošana paredzēta tikai mājsaimniecībām, nevis komerciālai lietošanai.

Ierīces apraksts Fig.A

1. Vāks
2. Ūdens caurule
3. Ūdens tvertne
4. Ūdens līmeņa indikators (krūžu skaits)
5. Ieslēgšanas / izslēgšanas poga
6. Pamatne
7. Karsēšanas plāksne, lai saglabātu kafiju siltu
8. Stikla krūze ar rokturi
9. Stikla krūzes vāks
10. Pretpilēšanas funkcijas vārsts
11. Filtra turētājs
12. Pastāvīgais filtrs
13. Filtrs
14. Strāvas vada padeve
15. Mērkarote

Lietošanas instrukcija

Pirmā lietošana

Pirms kafijas automāta pirmās ieslēgšanas divas reizes vai trīs reizes sāciet darbību tikai ar aukstu ūdeni un bez kafijas. Kad tas ir pabeigts, izslēdziet kafijas automātu, izmantojot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, un ļaujiet kafijas automātam dažas minūtes atdzist.

Pēc tam ieslēdziet kafijas automātu un sāciet darbību no jauna.

Kā lietot ierīci

Piepildiet ūdens tvertni ar vēlamo aukstā ūdens daudzumu. Pārlicinieties, ka esat pareizi piepildījis tvertni un ievērojot minimālā un maksimālā līmeņa norādes, nekad nepārpildiet tvertni. Izvēlētais tasiņu skaits tiek parādīts uz ūdens līmeņa indikatora.

Ievietojiet filtru un ar mērkaroti iebēriet pietiekamu daudzumu kafijas.

Lekārta ir piemērota miežu kafijas pagatavošanai, kafijas vietā vienkārši ielieciet maltos miežus (espresso mašīnai), ne šķīstošos.

Aizveriet vāku.

Pievienojiet un ieslēdziet kafijas automātu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža pogu, uz pogas novietotais darbības indikators iedegsies.

Pagaidiet procesa beigas, tad jūs varat pasniegt kafiju.

Sildīšanas plāksne apmēram 30 minūtes uztur kafiju karstu, taču ir nepieciešams lai kafijas automāts būtu ieslēgts.

⚠ Uzmanību: lietošanas laikā sildīšanas plāksne kļūst ļoti karsta, tāpēc esiet uzmanīgs.

Kā pagatavot vairāk nekā vienu kafijas krūzi

Ja jums ir nepieciešams pagatavot vēl vienu kafijas kannu, izslēdziet kafijas automātu un dažas minūtes pagaidiet, līdz tas ir pilnīgi atdzisis.

Vēlreiz piepildiet ūdens tvertni un ievērojiet iepriekš dotos norādījumus.

Kafijas automāta tīrīšana un kopšana

Pirms kafijas automāta tīrīšanas atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.

Pagaidiet, līdz karstās daļas ir atdzisušas.

Notīriet galveno korpusu ar mīkstu, mitru drānu.

Neiegremdējiet kafijas automātu ūdenī.

Nesmidziniet mazgāšanas līdzekli tieši uz kafijas automāta, ja nepieciešams, izmantojiet ar mazgāšanas līdzekli samitrinātu audumu.

Katlu, pastāvīgo filtru un filtru var rūpīgi notīrīt ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli.

Regulāri ar dažu mēnešu intervālu veiciet katlakmens noņemšanu, lai novērstu ūdens plūsmas kanālu aizsērēšanu.

Mēs iesakām kā atkalļošanas līdzekli izmantot vīna etiķi (balto). Ielejiet vīna etiķi daudzumā, kas vienāds ar tasi, un ieslēdziet kafijas automātu. Kad viss etiķis ir izlijis, ievadiet svaigu ūdeni, lai notīrītu tvertni un caurules. Atkārtojiet šo darbību divas vai trīs reizes, lai novērstu atlikušās smakas.

⚠ Uzmanību: šīs tīrīšanas laikā nelieciet kafiju tvertnē.

Tehniskie dati

Jauda: 600W

Barošanas avots: 230V ~ 50Hz

Jebkura uzlabojuma dēļ beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratīji uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta Beperi.

E-pasts assistenza@beper.com kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

YOU MIGHT ALSO LIKE

Coffee maker

Cod.: BC.041N

3 cups

24h timer

Rotating base

Keep coffee warm about 30 minutes

400W



YOU MIGHT ALSO LIKE

Usb mug warmer

Cod.: P201UTP003

Suitable for tea and coffee mugs and cups,
to keep hot beverages warm

Heats up to 80°C

Convenient USB operation (cable included)



BEPER SRL

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
beper.com



CUSTOMER CARE BEPER

